



## ДЕПОЗИТАРНЫЙ ДОГОВОР

## DEPOSITORY AGREEMENT

г. Москва «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 201\_ г.

Moscow “\_\_\_” \_\_\_\_\_, 201\_

Акционерное общество коммерческий банк “Ситибанк”,  
(лицензия профессионального участника рынка ценных  
бумаг на осуществление депозитарной деятельности № 045-  
02719-000100 от 01 ноября 2000 г.) в лице

\_\_\_\_\_,  
действующего на основании Доверенности №  
\_\_\_\_\_ от “\_\_\_” \_\_\_\_\_ г.,  
именуемый в дальнейшем «*Депозитарий*», с одной стороны,  
и

\_\_\_\_\_, в  
лице \_\_\_\_\_,  
действующего на основании \_\_\_\_\_,  
именуемый в  
дальнейшем «Депонент», с другой стороны, вместе  
именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий  
депозитарный договор, именуемый в дальнейшем «Договор»  
о нижеследующем:

### Статья 1. Определения

1.1. Для целей настоящего Договора нижеприводимые слова  
и выражения имеют следующее значение:

1.1.1. «**Ценные бумаги**» - акции, облигации, любые иные  
документы или права, признаваемые эмиссионными  
ценными бумагами в соответствии с применимым  
законодательством, выпущенные российскими или  
иностранскими эмитентами, являющиеся объектом учёта по  
настоящему Договору. Дополнительные требования к  
Ценным бумагам, в отношении которых Депонентом  
оказываются услуги по настоящему Договору, могут  
содержаться в Условиях, так как они определены п. 1.1.2.  
настоящего Договора.

1.1.2. «**Условия**» и «**Условия осуществления  
депозитарной деятельности**» («Стандарты кастодиального  
обслуживания» АО КБ «Ситибанк») - разработанные и  
утвержденные Депозитарием правила депозитарного  
обслуживания в рамках оказания услуг по настоящему  
Договору.  
Условия являются неотъемлемой частью настоящего  
Договора. Депозитарий вправе, по мере необходимости,  
вносить изменения и/или дополнения в положения Условий.

1.1.3. «**Тариф**» - перечень отдельных услуг, оказываемых  
Депозитарием, содержащий сведения о суммах и ставках  
вознаграждений, издержек, сборов и прочих расходов  
Депозитария, подлежащих уплате и/или возмещению  
Депонентом в связи с оказанием этих услуг. Тариф является  
приложением к настоящему Договору и является его

АО Citibank (professional securities market participant  
license # 045-02719-000100 of November 01, 2000  
authorizing depository activities) represented by  
\_\_\_\_\_, acting  
pursuant to Power of Attorney № \_\_\_\_\_ of  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, hereinafter  
referred to as the “*Depository*”, as one party, and

\_\_\_\_\_, represented  
by \_\_\_\_\_, acting  
pursuant to \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, hereinafter  
referred to as the “*Depositor*”, as the other party, collectively  
the “*Parties*”, have entered into this agreement, hereinafter  
referred to as the “*Agreement*”, and agreed to the following:

### Article 1. Definitions

1.1. For the purpose of this Agreement, the words and  
expressions indicated below shall have the following  
meanings:

1.1.1 “**Securities**” means the shares, bonds, or any other  
documents or rights, considered to be securities under  
applicable law, issued by Russian or foreign issuers and  
subject to bookkeeping under this Agreement. The additional  
requirements to the Securities with regard to which the  
Depositor shall provide the services hereunder may be set  
forth in the Terms contemplated by clause. 1.1.2. hereof.

1.1.2 “**Terms**” and “**Terms of Depository Activity**”  
 (“Custody Service Standards”) of AO Citibank means the  
rules of rendering the depository services developed and  
approved by the Depository in connection with this  
Agreement.

The Terms shall constitute an integral part of this Agreement.  
The Depository may at its sole discretion amend and/or update  
the Terms, if and as necessary.

1.1.3 “**Fee Schedule**” means the list of the individual services  
provided by the Depository, containing information on the  
fees and commissions, costs, charges and other expenses  
incurred or charged by the Depository in connection with the  
provision of such services to be reimbursed and/or paid by the  
Depositor. The Fee Schedule is a supplement to this

неотъемлемой частью. Депозитарий вправе по мере необходимости вносить изменения и/или дополнения в положения Тарифа. Такие изменения и/или дополнения вступают в силу и становятся обязательными для Депонента в сроки, указанные в письменном уведомлении Депозитария Депоненту, но не ранее, чем по истечении тридцати дней с момента письменного уведомления Депонента об этих изменениях и/или дополнениях.

1.1.4. «**Поручение**» - соответствующий требованиям настоящего Договора и Условий документ в бумажной и/или электронной форме, подписанный Уполномоченным лицом Депонента и содержащий указание о проведении операции в отношении Ценных бумаг Депонента, зачисляемых на Счет и/или учитываемых на Счете, предоставлении выписки со Счета, отчета о проведенных операциях с Ценными бумагами, либо о совершении Депозитарием иных действий в рамках оказания услуг по настоящему Договору.

1.1.5. «**Уполномоченные лица**» -

(i) в отношении Депонента - любые лица, уполномоченные Депонентом представлять его интересы и/или действовать от его имени в целях совершения любых действий в осуществление прав и обязанностей Депонента по настоящему Договору. Полномочия таких лиц могут быть удостоверены доверенностью, выданной Депонентом таким лицам, а также положениями учредительных документов Депонента, а также иными документами в соответствии с порядком, предусмотренным нормами применимого законодательства.

Депозитарий без какой-либо дополнительной проверки вправе полагаться на действительность полномочий представителей Депонента, удостоверенных одним из вышеназванных способов.

(ii) в отношении Депозитария - любые сотрудники Депозитария, обладающие в силу своего служебного положения полномочиями на представление интересов и/или на совершение действий в осуществление прав и обязанностей Депозитария по настоящему Договору, а также лица, которым Депозитарием специально предоставлены такие полномочия на основании доверенности, заключенного с такими лицами договора или иным способом, принятым в практике работы российских профессиональных участников рынка ценных бумаг.

Стороны вправе потребовать подтверждения полномочий Уполномоченных лиц.

1.1.6. «**Счет**» - счет «депо», открываемый Депозитарием в порядке и на условиях, определенных настоящим Договором, и посредством которого учитываются и удостоверяются права на Ценные бумаги.

1.1.7. «**Корпоративные действия**» - следующие действия или решения органов управления эмитента Ценных бумаг,

Agreement and constitutes an integral part hereof. The Depository may amend and/or revise the Fee Schedule as becomes necessary. Such amendments and/or revisions shall become effective and binding upon the Depositor in the time period specified in the written notice from the Depository to the Depositor, but not sooner than upon expiration of a thirty days' period from the date of the written notice thereof to the Depositor.

1.1.4 “**Instruction**” means a hard or soft copy of a document meeting to the requirements of this Agreement signed by the Authorized Representative of the Depositor and containing an instruction to perform a transaction with the Depositor’s Securities that are and/or have been accounted at the Depository, to issue statements of account, reports on the transactions performed with the Securities or any other actions performed by the Depositor hereunder.

1.1.5 “**Authorized Representatives**” –

(i) with regard to the Depositor, means any persons authorized by the Depositor to represent its interests and/or to perform any actions on its behalf by way of exercising the Depositor’s rights and obligations hereunder. The authorities of such persons may be certified by a Power of Attorney issued by the Depositor by the Depositor’s constitutional documents or by other documents as may be legally done under the laws of a respective jurisdiction.

The Depository may rely on the validity of the authorities of the Depository’s representatives certified in one of the aforementioned ways without any additional verifications.

(ii) with regard to the Depository, means any employees of the Depository who within the ordinary course of business possess the authority to represent the interests and/or to perform any actions by way of exercising the Depository’s rights and obligations hereunder as well as the persons who have been specially authorized by the Depository by a Power of Attorney, a contract entered into with such persons or any other document commonly used by Russian professional securities market participants.

The Parties may request confirmation or powers of the Authorized Representatives.

1.1.6. “**Account**” means the DEPO account opened by the Depository on the terms and conditions of this Agreement for accounting and recordkeeping of Securities.

1.1.7 “**Corporate Actions**” means the following actions or decisions of the issuer’s management body, the registrar

держателя реестра владельцев именных Ценных бумаг и/или государственных органов (уполномоченных ими лиц):

(i) действия или решения, включая изменения в учредительных документах эмитента, изменяющие объем прав, предоставляемых Ценными бумагами, способы реализации этих прав, условия выпуска и обращения Ценных бумаг, в том числе конвертация и аннулирование выпуска ценных бумаг;

(ii) любые иные действия или решения, о которых, в соответствии с требованиями российского законодательства, владельцы Ценных бумаг, либо иные лица, обладающие правами на Ценные бумаги, должны быть поставлены в известность эмитентом и/или держателем реестра владельцев именных Ценных бумаг.

1.1.8. «**Расчётные Депозитарии**» - депозитарии перечисленные в Приложении 1 к Договору, используемые по инструкции Депонента Депозитарием для учёта и удостоверения прав на Ценные бумаги Депонента в отношении которых Депозитарий выступает в качестве номинального держателя.

1.2. Любые иные слова и выражения, значения которых не определены п. 1.1. настоящего Договора, имеют то значение, которое придается им законодательными актами, регулирующими выпуск и обращение ценных бумаг в Российской Федерации, а при отсутствии в указанных актах такого значения - значение, придаваемое этим словам и выражениям в практике работы российских профессиональных участников рынка ценных бумаг.

## **Статья 2. Предмет Договора**

2.1. На условиях, установленных настоящим Договором, Депонент поручает Депозитарию, а Депозитарий принимает на себя обязательство оказывать Депоненту услуги по учету и удостоверению прав на Ценные бумаги, в том числе, путем открытия и ведения Депозитарием Счета Депонента и осуществления операций по этому Счету.

По настоящему Договору Депозитарий также оказывает Депоненту услуги, содействующие реализации владельцами Ценных бумаг прав по принадлежащим им Ценным бумагам, включая право на участие в управлении акционерными обществами, на получение дивидендов, доходов и иных платежей, причитающихся владельцам Ценных бумаг в связи с принадлежащими им Ценными бумагами.

2.2. Помимо услуг, указанных в п. 2.1. настоящего Договора, Депозитарий, в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором, а при необходимости, на основании дополнительных соглашений Сторон, оказывает Депоненту услуги, сопутствующие услугам, указанным в п. 2.1. настоящего Договора.

and/or the state authorities (their authorized representatives):

(i) actions or decisions including amendments introduced in the issuer's constitutional documents, impairing the rights provided by the Securities, the procedures for exercising such rights and the terms of the issue and circulation of the Securities (including the conversion and cancellation of securities issue);

(ii) any other actions or decisions of which the owners of the Securities or other persons possessing the rights to the Securities shall be made aware by the issuer and/or the registrar according to the Russian law.

1.1.8. «**Settlement Depositories**» – means the depositories listed in Annex 1 to the Agreement that the Depositor has instructed the Depository to use for accounting and title registration of the Depositor's Securities that the Depository manages as a nominee holder.

1.2. Any other words and expressions the meanings of which are not defined in clause 1.1. hereof shall have the meanings attributed to them by the regulations governing issuance and circulation of securities in the Russian Federation and, if not covered by the aforementioned regulations, such words and expressions shall have the meanings in which they are used in everyday practice by the Russian professional securities market participants.

## **Article 2. Subject of Agreement**

2.1. Under the terms and conditions of this Agreement, the Depositor shall authorize the Depository, and the Depository shall undertake to provide for the Depositor the services relating to registration and certification of the rights to the Securities by opening and maintaining by the Depository the Depositor's Account and performing transactions through such Account.

Pursuant to this Agreement, the Depository shall also provide the Depositor with the services relating to assisting the holders of the Securities in exercising their rights to the Securities, including the right to participate in running joint stock companies, to receive dividends, income and other payments owing to the holders of the Securities.

2.2. In addition to the services specified in clause 2.1. hereof, the Depository may provide the Depositor with other related services on the terms and conditions of this Agreement, or, if necessary, under the supplemental agreements between the Parties.

2.3. Объектом настоящего Договора могут являться Ценные бумаги, принадлежащие Депоненту на праве собственности или на ином вещном праве, либо Ценные бумаги, в отношении которых Депонент выступает залогодержателем или доверительным управляющим. Объектом Договора не являются Ценные бумаги, обслуживание выпуска которых не может осуществляться Депозитарием в соответствии с действующим законодательством.

2.4. В случае открытия Депонентом в Депозитарии счета иностранного номинального держателя, счета иностранного уполномоченного держателя, или счета депо депозитарных программ, Депонент понимает, что (i) Депозитарий обязан уведомлять государственные органы в случае нарушения Депонентом своих обязанностей, предусмотренных законодательством для владельцев вышеназванных счетов, и (ii) Депонент обязан предоставлять Депозитарии информацию о своих клиентах, а также документы, необходимые для исполнения Депозитарием своих обязанностей по Договору или согласно требованиям применимого законодательства. Депозитарий не несет ответственности перед Депонентом или его клиентами в случае, если такая информация или документы не были вовремя предоставлены, или если такая информация или документы были предоставлены в неполной или несоответствующей форме.

### **Статья 3. Права и обязанности Депозитария**

3.1. Депозитарий обязан:

3.1.1. Передать Уполномоченному лицу Депонента все формы/бланки документов, которые в соответствии с Условиями и настоящим Договором, должны быть заполнены и предоставлены Депонентом Депозитарии.

3.1.2. Не позднее 3 (трех) дней с момента получения от Депонента всех документов, предусмотренных Условиями, открыть Депоненту Счет, отдельный от счетов «депо» других депонентов Депозитария, и вести Счет с указанием даты и основания совершения каждой операции по этому Счету.

Об открытии Счета Депозитарий информирует Депонента путем направления ему соответствующего письменного уведомления в соответствии с Условиями.

3.1.3. Вести депозитарный учет Ценных бумаг Депонента и учет операций по Счету в соответствии с требованиями и положениями действующего российского законодательства, настоящего Договора и Условий, а также внутренних документов, утвержденных и разработанных Депозитарием, регулирующих правила и процедуры ведения учета депозитарных операций.

2.3. The Securities owned by the Depositor or otherwise belonging to the Depositor based on other proprietary rights, or the Securities pledged in favor of the Depositor or conveyed in a trust management shall be the subject of this Agreement. Securities which cannot be accepted for service by the Depository in accordance with the applicable legislation shall not be the subject of this Agreement.

2.4. When the Depositor opens with the Depository a foreign nominee holder account, a foreign authorized holder account, or a depository program account, the Depositor understands that (i) the Depository shall be under obligation to notify state authorities if the Depositor fails to perform its duties as a holder of the above mentioned accounts as required by law; and (ii) the Depositor must provide the Depository with the information on its customers and deliver to the Depository necessary documentation in order to perform the Depository's obligations under the Agreement or in accordance with applicable law. The Depository shall not be liable for any damages to the Depositor or to its customers caused when such information or documents were not provided in a timely manner, or when such information or documents are incomplete or not in appropriate form.

### **Article 3. Rights and Obligations of the Depository**

3.1. The Depository shall:

3.1.1. Provide the Depositor's Authorized Representative with all forms of the documents to be completed by the Depositor and submitted to the Depository in accordance with the Terms and this Agreement.

3.1.2. Open an Account in the name of the Depositor separated from DEPO accounts of other depositors not later than within 3 (three) business days from the date of receipt from the Depositor of all documents in accordance with the Terms and this Agreement, and maintain the Account keeping track of the dates and grounds for performance of each transaction in the Account. The Depository shall inform the Depositor of opening the Account by sending a written notice thereof as provided in the Terms.

3.1.3. Maintain a record of the Depositor's Securities and transactions performed in the Account in accordance with the applicable Russian law, this Agreement, the Terms and internal policies developed and approved by the Depository, governing the rules and procedures for accounting the depository transactions.

3.1.4. Если иное не установлено настоящим Договором, Условиями или положениями действующего российского законодательства, совершать любые операции с Ценными бумагами Депонента и осуществлять предоставляемые ими права исключительно по Поручениям и при наличии документов, являющихся в соответствии с настоящим Договором и/или Условиями, либо действующим российским законодательством, надлежащими основаниями для совершения таких операций.

3.1.5. Регистрировать при получении Депозитарием должным образом оформленных документов, являющихся в соответствии с действующим российским законодательством, Договором и Условиями, основаниями для совершения таких операций, факты обременения Ценных бумаг Депонента правами третьих лиц.

3.1.6. Обеспечивать по Поручению перевод Ценных бумаг на указанные Депонентом счета других лиц, открытых у Депозитария, в других депозитариях, а также у любого иного профессионального участника рынка ценных бумаг.

3.1.7. Обеспечивать прием Ценных бумаг, переводимых на Счет Депонента с других счетов «депо», открытых, в том числе, в других депозитариях, или из системы ведения реестра владельцев именных Ценных бумаг.

3.1.8. Не позднее следующего рабочего дня после исполнения Поручения предоставлять Депоненту отчет о проведенной депозитарной операции в порядке, определенном Условиями.

3.1.9. Предоставлять Депоненту выписки со Счета, прочие документы, подтверждающие права на Ценные бумаги, отчеты о проведенных по Счету операциях Депонента в порядке, установленном Условиями, если иное не предусмотрено действующим законодательством.

3.1.10. Извещать Депонента обо всех изменениях и/или дополнениях в Условия и/или Тариф.

3.1.11. С учетом пунктов 7.3. и 7.4. Договора, при назначении Депонентом попечителя Счета заключить с ним договор, устанавливающий взаимные права и обязанности попечителя счета и Депозитария, в том числе, предусматривающий обязательную сверку данных по Ценным бумагам Депонента.

3.1.12. Выступать в качестве номинального держателя Ценных бумаг Депонента в реестре владельцев соответствующих именных Ценных бумаг и/или у других депозитариев.

3.2. Депозитарий вправе:

3.2.1. С учетом требований законодательства Российской

3.1.4. Unless otherwise provided by this Agreement, the Terms or the Russian law, any transactions with the Depositor's Securities and the rights provided for by such Securities should be performed or exercised, only upon Instructions and against the documents constituting due grounds for the performance of such transactions under this Agreement, the Terms and/or applicable Russian law.

3.1.5. Register, upon receipt by the Depository of the duly formalized documents providing for the performance of such transactions under this Agreement, the Terms and/or Russian law, and keep record of any facts of encumbrance of Securities by third parties.

3.1.6. Upon the Depositor's Instruction, ensure transfer of the Securities to other persons' accounts opened with the Depository, other depositories, or with any other professional securities market participant.

3.1.7. Ensure acceptance of the Securities transferred to the Depositor's Account from other "depo" accounts, including those opened with other depositories or from a registered securities system.

3.1.8. Provide the Depositor with confirmation of execution of the Instructions in accordance with the Terms no later than on the business day following the execution of the Instructions.

3.1.9. Provide the Depositor with statements of the Account, other documents, confirming the right to the Securities, reports on the Depositor's transactions performed in the Account according to the procedure set forth in the Terms, unless otherwise provided by the applicable legislation.

3.1.10. Inform the Depositor of all material changes in the Terms and/or the Fee Schedule.

3.1.11. Should the Depositor appoint a trustee for the Account, make a contract with such trustee specifying the mutual rights and obligations of the trustee and the Depository and providing for a compulsory reconciliation of the data pertaining to the Depositor's Securities taking into account the provisions of clauses 7.3 and 7.4.

3.1.12. Act as a nominee holder of the Depositor's Securities in the register of the Securities and/or with other depositories.

3.2. The Depository may:

3.2.1. Recruit, at its own discretion and without preliminary



Федерации, привлекать по своему усмотрению и без необходимости получения предварительного согласия Депонента для исполнения любых своих обязательств по настоящему Договору любых третьих лиц, имеющих (в случае, когда это необходимо, согласно российскому законодательству) надлежащие лицензии и/или разрешения уполномоченных государственных органов на осуществление соответствующих видов деятельности.

В частности, Депозитарий вправе становиться в отношении Ценных бумаг Депонента депонентом другого депозитария на основании заключаемого с последним договора о междепозитарных отношениях.

Депозитарий несет ответственность за действия любых третьих лиц, привлеченных им для исполнения своих обязательств по настоящему Договору, в том числе за действия депозитария, депонентом которого стал Депозитарий, за исключением случаев, когда Депозитарий привлек таких третьих лиц по прямому письменному указанию Депонента. Депозитарий не несет ответственности за действия третьих лиц, включая регистраторов или депозитариев, если их использование является обязательным в соответствии с требованиями действующего законодательства.

3.2.2. Не принимать Поручение Депонента к исполнению и/или приостанавливать его исполнение в случаях, когда исполнение этого Поручения противоречит нормам российского законодательства, либо требованиям настоящего Договора и Условий в отношении порядка направления и/или составления Поручений, а также в случае, если Поручение исходит от лица, не являющегося Уполномоченным лицом Депонента.

Депозитарий вправе не принимать Поручение Депонента к исполнению и/или приостанавливать его исполнение в случае, если Депонент допустил любое нарушение своего обязательства по оплате услуг Депозитария, при условии, что такое нарушение не было в полном объеме устранено Депонентом в течение 10 (десяти) дней с момента истечения срока платежа, установленного настоящим Договором.

О наличии предусмотренных настоящим пунктом оснований для неисполнения и приостановления Поручений Депонента Депозитарий незамедлительно письменно уведомляет Депонента.

Депозитарий не несет ответственности за какие-либо убытки, которые могут быть причинены Депоненту и/или любым третьим лицам неисполнением Поручений Депонента, при наличии оснований для неисполнения Поручений, предусмотренных настоящим пунктом.

3.2.3. В порядке и на условиях согласованных сторонами, Депозитарий может оказывать Депоненту иные услуги и несет соответствующие им права и обязанности.

consent of the Depositor, any third party possessing the appropriate licenses and/or permits issued by the relevant state authorities for the performance of certain activities (when necessary under Russian law) in order to fulfill any of its obligations hereunder.

In particular the Depository may act as the depositor of any other depository with regard to the Depositor's Securities based on an inter-depository agreement entered into with such depository.

The Depository shall be held responsible for the actions of any third parties recruited by it for the performance of its obligations hereunder including for the actions of the depository in which the Depository acts as a depositor, save for the cases where such third party has been recruited by the Depository by a direct written instruction of the Depositor. In no event the Depository shall be liable for actions of any third party, including registrars or depositories, when using those particular parties is required by law.

3.2.2. Reject or suspend the Depositor's Instructions in cases where the fulfillment of such Instructions contradicts Russian legislation or this Agreement or the Terms in part pertaining to the procedures for sending and/or drawing up the Instructions, including if Instructions are sent by a person other than the Authorized Representative of the Depositor.

The Depository may reject or suspend the Depositor's Instructions if the Depositor has defaulted on its obligation to pay for the Depository's services, provided that such situation has not been completely rectified by the Depositor within 10 (ten) days following the due date of payment, as provided by this Agreement.

The Depository shall immediately inform the Depositor of any reasons, in accordance with this clause, for rejection or suspension of the Depositor's Instructions.

The Depository shall not be liable for any losses that may be sustained by the Depositor and/or third party due to rejection of the Depositor's Instructions, provided that there are valid reasons for such a rejection or suspension thereof under this clause.

3.2.3. On the conditions agreed upon by the Parties, the Depository may provide other services to the Depositor and exercise all the respective rights and obligations.

#### Статья 4. Права и обязанности Депонента

##### 4.1. Депонент Обязан:

4.1.1. Соблюдать требования настоящего Договора, Условий и законодательства Российской Федерации в отношении содержания, порядка составления и/или направления Поручений.

4.1.2. Незамедлительно предоставлять Депозитарию информацию об изменении сведений, содержащихся в документах, представленных Депонентом при открытии ему Счета, в том числе уведомлять Депозитарий об изменении своего наименования, юридического и почтового адресов, платежных реквизитов, а также изменениях в перечне Уполномоченных лиц Депонента.

4.1.3. Оплачивать услуги Депозитария в размере, порядке и сроки которые установлены настоящим Договором, Условиями и Тарифом.

4.1.4. В объеме, в порядке и на условиях, которые установлены действующим российским законодательством, настоящим Договором и Условиями, передавать Депозитарию информацию и документы, предназначенные для предоставления эмитенту и/или держателю реестра владельцев именных Ценных бумаг, и/или расчетному депозитарию, включая, в том числе, информацию и документы, необходимые для осуществления владельцами Ценных бумаг прав, предоставляемых этими бумагами.

##### 4.2. Депонент вправе:

4.2.1. В порядке и на условиях, определенных настоящим Договором, передавать Депозитарию Ценные бумаги для учета и удостоверения прав на них. Заключение настоящего Договора и открытие Депоненту Счета у Депозитария не обязывает Депонента незамедлительно передать Депозитарию какие-либо Ценные бумаги для учета и/или хранения.

4.2.2. Направлять Депозитарию, с соблюдением положений настоящего Договора, Условий, а также требований действующего законодательства Российской Федерации, Поручения о совершении операций по открытому ему Счету, прочих операций в отношении Ценных бумаг, находящихся на его Счете.

4.3. Депозитарий имеет иные права и несет иные обязанности, устанавливаемые настоящим Договором, Условиями и действующим законодательством Российской Федерации.

#### Article 4. Rights and Obligations of the Depositor

##### 4.1. The Depositor shall:

4.1.1. Comply with the provisions of this Agreement, the Terms and Russian laws in part pertaining to the contents of, the procedures for drawing up and/or submitting the Instructions.

4.1.2. Forthwith provide the Depository with all documents and information required for opening and operating the Account, including on any changes in the details contained in the documents submitted by the Depositor at the time of opening of the Account, in particular, on any changes in the name, legal and mail addresses, payment details and changes in the list of the Depositor's Authorized Representatives, as well as the documents confirming the powers of the Authorized Representatives and termination thereof.

4.1.3. Pay for the Depository's services within the amount and according to the procedure and schedule set forth in the Agreement, the Terms and the Fee Schedule.

4.1.4. Within the amount, and in line with the requirements of Russian law, this Agreement and the Terms, submit to the Depository information and documents to be provided to the issuer and/or the registrar and/or settlement depository including, but not limited to, information and documents required for the Securities holders to exercise their rights with respect to the Securities.

##### 4.2. The Depositor may:

4.2.1. Pursuant to this Agreement, submit the Securities to the Depository for record keeping and attestation of rights thereon. Entering into this Agreement and opening of the Depositor's Account with the Depository shall not obligate the Depositor to immediately transfer any Securities to the Depository for record and/or safekeeping.

4.2.2. Send to the Depository the Instructions for entering into transactions through the opened Account, or any other transactions related to the Securities held on the Depositor's Account, in accordance with the Agreement, the Terms and Russian law.

4.3. The Depository has other rights and obligations under this Agreement, the Terms and Russian law.

## **Статья 5. Использование Расчётных Депозитариев**

5.1. Депонент настоящим даёт инструкцию Депозитарию открыть счёта «депо» в Расчётных Депозитариях для учёта и удостоверения прав на Ценные бумаги Депонента в отношении которых Депозитарий выступает в качестве номинального держателя.

5.2. Ни при каких обстоятельствах Расчётные Депозитарии не будут рассматриваться как агенты Депозитария. Депонент соглашается, что ни при каких обстоятельствах Депозитарий не будет нести ответственность: (i) за какие-либо действия или бездействие Расчётных Депозитариев, при условии что данная ответственность не является следствием действий, совершенных по грубой неосторожности или умыслу со стороны Депозитария в случае недобросовестного исполнения Депозитарием его обязательств по Договору, или (ii) за то, что Расчётные Депозитарии не смогли получить или поддержать в силе какие-либо лицензии, разрешения или одобрения, требуемые по закону, или (iii) в случае банкротства или в связи с финансовым состоянием Расчётных Депозитариев.

5.3. Депонент настоящим соглашается и выражает понимание, что его права проверки и доступа к информации, относящейся к Ценным бумагам, могут быть ограничены внутренними процедурами Расчётных Депозитариев.

## **Статья 6. Основания для осуществления операций**

6.1. Если иное не предусмотрено настоящим Договором или Условиями, основанием для совершения операций по Счёту Депонента и прочих операций в отношении Ценных бумаг, являются Поручения, оформляемые и совершаемые в соответствии с требованиями настоящего Договора и Условий.

Порядок и сроки исполнения Поручений определяются Условиями.

По исполнению Поручения Депозитарий предоставляет Депоненту отчет о совершенной на основании Поручения операции, в порядке, установленном Условиями.

6.2. В случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации, основаниями для осуществления операций по Счёту Депонента и любых иных операций в отношении Ценных бумаг могут служить решения компетентных государственных органов, в том числе решения и иные акты судов общей юрисдикции и арбитражных судов Российской Федерации.

6.3. Не требуют получения дополнительного специального Поручения Депонента совершаемые в рамках оказания Депозитарием Депозитарных услуг по настоящему Договору следующие операции и действия Депозитария:

## **Article 5. Use of Settlement Depositories**

5.1. The Depositor hereby instructs the Depository to open “DEPO” accounts with the Settlement Depositories for accounting and title registration of the Depositor’s Securities that the Depository manages as a nominee holder.

5.2. Under no circumstances the Settlement Depositories shall be considered as agents of the Depository. The Depositor agrees that the Depository shall not be liable for: (i) any acts or failure to act by the Settlement Depositories, provided the said liability is not resulted from gross negligence or willful misconduct of the Depository during performance by the latter of its obligations under the Agreement, or (ii) failure by the Settlement Depositories to obtain or maintain in effect any required licenses, permits or approvals required by law, or (iii) insolvency or financial condition of the Settlement Depositories.

5.3. The Depositor understands and agrees that its right of inspection and access to the information related to the Securities may be limited by internal policies and procedures of the Settlement Depositories.

## **Article 6. Grounds for performing Transactions**

6.1. Unless otherwise provided by this Agreement or the Terms, the ground for executing transactions through the Depositor’s Account and other transactions related to the Securities shall be the Instructions documented and executed as provided by the Agreement and the Terms.

The procedure and the time limits for processing the Instructions are set forth in the Terms.

Upon execution of the Instructions, the Depository shall provide the Depositor with a report on the transactions performed under the Instructions, as provided by the Terms.

6.2. In cases stipulated by Russian law, the grounds for executing transactions through the Depositor’s Account and any other transactions related to the Securities may be the decisions of the government authorities, including the decisions and other acts of the general jurisdiction courts and arbitration courts of the Russian Federation.

6.3. The following transactions and actions by the Depository carried out within the framework of the depository services provided hereunder do not require any additional Instructions from the Depositor:



6.3.1. Операции и действия, связанные с организацией Депозитарием, в соответствии с требованиями утвержденных им внутренних документов и норм российского законодательства, учета и хранения Ценных бумаг.

6.3.2. В случае, если в соответствии с условиями отдельного соглашения Сторон Депоненту открыт банковский счет для получения платежей, причитающихся по Ценным бумагам, либо иным образом предоставлено право на получения в пользу Депонента доходов и/или имущества по Ценным бумагам, - операции и действия, связанные с получением и зачислением в пользу Депонента таких платежей, доходов и/или имущества, а также их выплате/передаче Депоненту.

6.3.3. Операции в отношении Ценных бумаг, связанные с Корпоративными действиями, осуществляемыми по решениям уполномоченных органов управления эмитента и/или держателя реестра владельцев именных Ценных бумаг.

6.3.4. Прочие операции и действия, предусмотренные настоящим Договором и/или Условиями, а также операции и действия, которые по своему характеру не затрагивают прав Депонента или иных лиц в отношении Ценных бумаг или прав, удостоверенных Ценными бумагами, в том числе, не нарушают положений настоящего Договора о конфиденциальности, либо которые в силу положений законодательства Российской Федерации могут и/или должны совершаться помимо указаний Депонента. Обо всех операциях и действиях, совершенных помимо Поручений Депонента, Депозитарий не позднее следующего рабочего дня с их совершения письменно уведомляет Депонента, если иное не вытекает из норм действующего на момент их совершения российского законодательства и/или требований компетентных государственных органов, совершенных в пределах их полномочий в соответствии с нормами законодательства.

6.4. Депонент настоящим соглашается, что Депозитарий вправе в случаях, определенных действующим законодательством, вносить исправительные записи по Счету, необходимые для устранения ошибок, выявленных Депозитарием.

#### **Статья 7. Содействие в реализации прав по Ценным бумагам. Информационный обмен**

7.1. Депозитарий передает Депоненту информацию и документы, полученные им от эмитента Ценных бумаг и/или держателя реестра владельцев именных Ценных Бумаг и касающиеся общих собраний акционеров, выплаты дивидендов и прочих доходов по Ценным бумагам, других Корпоративных действиях, затрагивающих права и интересы владельцев Ценных бумаг.

6.3.1. The transactions and actions relating to the accounting and safe-keeping of the Securities at the Depository, as provided by its approved internal policies and Russian law.

6.3.2. If under any agreement between the Parties, the Depositor opens a bank account to receive payments due on the Securities or is otherwise granted the right to receive revenues and/or property in relation to the Securities, transactions and actions connected with the receipt and crediting of such payments, revenues and/or property in favor of the Depositor and with their payment/transfer to the Depositor.

6.3.3. Transactions in respect of the Securities connected with the Corporate Actions taken by decision of the authorized executive bodies of the issuer and/or the registrar.

6.3.4. Other transactions and actions under the Agreement and/or the Terms, as well as the transactions and actions whose nature does not affect the rights of the Depositor or other individuals to the Securities or the rights evidenced by the Securities, including those regarding confidentiality, or the transactions and actions that, according to Russian law, may and/or must be carried out in addition to the Depositor's Instructions.

The Depository shall give a written notice to the Depositor of all transactions and actions carried out in addition to the Depositor's Instructions by a business day following the day when such transactions or actions were executed, unless otherwise provided by Russian law at the moment of their execution and/or required by the government authorities, acting within their capacity and in accordance with Russian law.

6.4. The Depositor hereby agrees that the Depository may in certain cases defined in applicable laws make corrections in the Account entries necessary to eliminate mistakes revealed by the Depository.

#### **Article 7. Assistance in Exercising Securities-Related Rights. Exchange of Information**

7.1. The Depository shall provide the Depositor with information and documents received from the Securities' issuer and/or the registrar, regarding the general shareholders' meetings, dividend and other payments in connection with the Securities, and any Corporate Actions affecting the rights and interests of the Securities' holders.

7.2. Депозитарий обязан обеспечивать в объеме, в порядке и на условиях, которые установлены действующим российским законодательством, настоящим Договором и Условиями, передачу всей информации и документов, необходимых для осуществления владельцами Ценных бумаг прав по принадлежащим им Ценным бумагам, полученной Депозитарием от эмитентов Ценных бумаг и/или держателей реестров владельцев именных Ценных бумаг, и/или расчётных депозитариев, а также от владельцев Ценных бумаг к эмитентам и/или держателям реестров владельцев именных Ценных бумаг, и/или расчётным депозитариям, в том числе путем получения от Депонента информации о его клиентах (депонентах) - владельцах Ценных бумаг, которая необходима для осуществления их прав по Ценным бумагам.

7.3. Информация и документы предусмотренные настоящей статьей, передаются в порядке, в сроки и способами, которые установлены действующим законодательством, настоящим Договором и/или Условиями.

Депозитарий не отвечает за достоверность переданной Депоненту информации, источниками которой являются эмитент Ценных бумаг, держатель реестра владельцев именных Ценных бумаг и иные третьи лица.

## **Статья 8. Сопутствующие услуги, оказываемые Депозитарием**

8.1. Настоящим Стороны пришли к соглашению, что помимо услуг, оказываемых Депоненту в соответствии с иными положениями настоящего Договора, Депозитарий может оказывать Депоненту следующие услуги:

8.1.1. Настоящим Депонент предоставляет Депозитарию право действовать от имени Депонента и представлять его интересы в отношениях с эмитентом Ценных бумаг, держателем реестра владельцев именных Ценных бумаг, расчётными депозитариями и любыми иными третьими лицами в целях получения Депозитарием сумм, причитающихся Депоненту в качестве доходов по Ценным бумагам, а также поступлений от совершаемых операций с Ценными бумагами. При необходимости Депонент обязуется предоставить Депозитарию все документы, необходимые для осуществления указанных функций, в том числе соответствующие доверенности.

Если иное не предусмотрено настоящим Договором, денежные средства поступившие на счет Депонента используются исключительно в порядке и на цели, определяемые распоряжениями Депонента.

8.1.2. По поручению Депонента представляет в соответствии с полученными от него письменными инструкциями интересы владельцев Ценных бумаг на общих собраниях акционеров.

7.2. The Depository is obliged to ensure transfer of all information and documents, needed for the Securities holders to exercise their rights in respect of the Securities, received by the Depository from the issuers of the Securities and/or the registrars, and/or settlement depositories in accordance with Russian law, this Agreement and the Terms. The Depository shall also ensure transfer of information and documents from the Securities holders to the issuers and/or the registrars, and/or settlement depositories including information received from the Depositor concerning its clients (depositors) that are the Securities holders, required for exercise of their rights in respect of the Securities.

7.3. The information and documents contemplated by this article shall be delivered in accordance with the procedure, timing and methods specified in the applicable legislation, this Agreement and/or the Terms.

The Depository shall not be liable for the accuracy of the information submitted to the Depositor if the sources of such information are represented by the Securities' issuer, the registrar and/or other parties.

## **Article 8. Other Services Provided by Depository**

8.1. The Parties hereby agree that in addition to the services offered to the Depositor hereunder, the Depository may provide the following services to the Depositor:

8.1.1. The Depositor hereby authorizes the Depository to act on behalf of the Depositor and represent its interests before the Securities' issuer, the registrar, settlement depositories and third parties to enable the Depository to receive funds owed to the Depositor as the earnings on the Securities, and to receive the proceeds from transactions involving the Securities. If required, the Depositor shall provide the Depository with all documents necessary to perform the aforementioned functions, including the relevant powers of attorney.

Unless otherwise provided by this Agreement, the funds received in the Depositor's account shall be used solely in line with the procedures and for the purposes indicated in the Depositor's instructions.

8.1.2. If so instructed by the Depositor, to represent the interests of the Securities' holders at the general shareholders' meetings in line with the written instructions of the Depositor.

8.1.3. Осуществляет отслеживание Корпоративных действий, информирование Депонента об этих действиях. По договоренности Сторон предпринимает меры и/или консультирует в связи с такими Корпоративными действиями.

8.1.4. Предоставляет Депоненту ставшие ему известными сведения об эмитенте Ценных бумаг, в том числе, сведения о финансовом положении эмитента (за исключением сведений, в отношении которых Депозитарий, согласно принятым на себя обязательствам, обязан сохранять конфиденциальность).

8.1.5. Предоставляет Депоненту сведения и информацию о состоянии российского рынка ценных бумаг, полученную им в качестве депозитария, в отношении Ценных бумаг Депонента.

8.1.6. По договоренности с Депонентом, оказывает иные не запрещенные законодательством услуги, связанные с ведением Счета, содействием в реализации прав по Ценным бумагам.

8.2. Во всем, что не определено настоящим Договором, порядок, условия и способы оказания услуг, предусмотренных настоящей статьей, определяются положениями Условий, а при необходимости дополнительными соглашениями, заключаемыми Сторонами.

## **Статья 9. Налогообложение**

9.1. Депонент настоящим выражает свое согласие с тем, что в случаях, в порядке и на условиях, которые установлены применимыми законами или нормативными актами, Депозитарий при осуществлении каких-либо выплат в пользу Депонента вправе удерживать суммы, причитающиеся к уплате в качестве налогов, сборов и иных обязательных платежей в бюджет и внебюджетные фонды Российской Федерации, её субъектов, местных и в определённых случаях иностранных государственных органов или органов местного самоуправления.

9.2. Настоящим Депонент принимает на себя обязательство оказывать Депозитарию необходимое содействие в целях правильного и своевременного удержания, указанных в п. 9.1 настоящего Договора налогов, сборов и иных обязательных платежей, в том числе путем предоставления Депозитарию информации и должным образом оформленных документов, подтверждающих местонахождение, налоговый статус Депонента, уплаченные Депонентом в Российской Федерации налоги, сборы и иные обязательные платежи, а также любую иную информацию и документы, которые Депозитарий может разумно затребовать. Депонент обязуется незамедлительно сообщить Депозитарию об изменении своего налогового статуса или изменении

8.1.3. To monitor the corporate actions, inform the Depositor of such actions. Upon the Parties' consent, to take measures and/or advise the Depositor on such Corporate Actions.

8.1.4. To provide the Depositor with information on the Securities' issuer, including the information on the issuer's financial position (except for the confidential information in line with the Depository's commitments) that became available to the Depository.

8.1.5. To provide the Depositor with information on the Russian securities market received by the Depository in such capacity related to the Securities of the Depositor.

8.1.6. If so agreed with the Depositor, to provide other services related with the Account maintenance, assistance in exercising the rights under the Securities, which are not prohibited by Russian law.

8.2. If not covered by this Agreement, the procedures, terms and methods of provision of the services contemplated by this article shall be determined by the Terms, and by separate agreements between the Parties, if necessary.

## **Article 9. Taxation**

9.1. The Depositor hereby agrees that when required and on the terms provided by applicable laws and regulations, the Depository may withhold out of any payments to be made by the Depository to the Depositor any taxes, charges and other obligatory payments to the budget and off-budgetary funds of the Russian Federation, its subjects, local and when applicable foreign authorities or self-governing bodies.

9.2. The Depositor hereby undertakes to assist the Depository, where necessary, to ensure the accurate and timely withholding of taxes, charges and other obligatory payments, specified in clause 9.1. hereof, including the provision of the Depository with the information and properly completed documents confirming the Depositor's location, taxpayer status, taxes, charges and other obligatory payments paid by the Depositor in the Russian Federation, as well as any other information and documents that the Depository may reasonably request. The Depositor undertakes to inform the Depository on any changes of its tax status or changes in circumstances impacting the applicable tax rate or changes in documents or information referred to in this clause.

обстоятельств, влияющих на применимую ставку налога, или изменении указанных в данном пункте документов или информации.

9.3. Депозитарий не несет перед Депонентом ответственности за своевременность и правильность исчисления и удержания налогов, сборов и иных обязательных платежей из сумм причитающихся последнему выплат в случае, когда это вызвано непредоставлением либо несвоевременным предоставлением Депонентом документов и информации, указанных в п. 9.2. настоящего Договора, а также недостоверностью сведений, содержащихся в предоставленных Депонентом Депозитарию документах и информации.

9.4. Депозитарий полагается на информацию и заверения, предоставленные Депонентом и запрашиваемые Депозитарием в целях исполнения своих обязанностей налогового агента, в частности, для удержания налогов с дохода, полученного от источников в Российской Федерации.

Если (i) такая информация и заверения, предоставленные Депонентом, были или стали ошибочны или неверны, или (ii) по результатам инициированной Депонентом процедуры по возврату налога, излишне удержанного Депозитарием в качестве налогового агента, в отношении предыдущих выплат аналогичного дохода, Депонент получит отказ от российских налоговых органов в возврате налога, Депонент обязуется возместить Депозитарию убытки (включая сумму неуплаченного налога, а также сумму применимых штрафов и пени), понесенные Депозитарием в связи с использованием такой информации и заверений, предоставленных Депонентом.

## **Статья 10. Оплата услуг Депозитария**

10.1. Депонент оплачивает услуги Депозитария, оказываемые последним по настоящему Договору, в том числе, выплачивает Депозитарию вознаграждение за оказанные услуги и возмещает понесенные в связи с оказанием этих услуг расходы в размере и по ставкам, которые указаны в Тарифе Депозитария. Размеры платежей и ставки, приводимые в Тарифе, не включают налог на добавленную стоимость и любые иные налоги, взимаемые с оборота, в соответствии с законодательством, действующим на момент оплаты услуг.

10.2. Обязательства по оплате услуг Депозитария считаются исполненными Депонентом в момент поступления причитающейся к уплате суммы на расчетный счет Депозитария.

10.3. Оплата услуг Депозитария может быть произведена по поручению Депонента любым третьим лицом, при этом Депонент не освобождается от ответственности перед Депозитарием за оплату услуг.

9.3. The Depository shall not be liable to the Depositor for failure to ensure the timely and accurate calculation and withholding of taxes, charges and other obligatory payments from the amounts due to the Depositor, when such is caused by the Depositor's failure to submit or timely submit the documents and information specified in clause 9.2. hereof, as well as by inaccuracy of the information contained in the documents provided by the Depositor to the Depository.

9.4. The Depository shall rely on the information and statements made by the Depositor, requested by the Depository for performance of its duties as a tax agent, in particular, for the purpose of making withholdings on income received from sources in the Russian Federation.

If (i) such information and statements provided by the Depositor were when made or became false or inaccurate, or (ii) as the outcome of a tax refund procedure initiated by the Depositor to recover the amounts withheld by the Depository as a tax agent from prior payments of similar income, the Russian tax authorities refuse to make a tax refund, the Depositor shall indemnify the Depository for losses (including the amount of non-withheld tax, as well as applicable fines and penalties) incurred by the Depository as a result of reliance on such information and statements made by the Depositor.

## **Article 10. Payment for Depository Services**

10.1. The Depositor shall pay for the depository services provided hereunder, including remunerate the Depository for the services provided and reimburse the expenses incurred while rendering such services in the amount of and in accordance with the rates specified in the Depository's Fee Schedule. The amount of payments and rates specified in the Fee Schedule are given less the VAT or any other taxes levied on the turnover under the laws in effect at the moment when such payment for the services is made.

10.2. The Depositor's obligations to pay for the depository services shall be deemed fulfilled at the moment of crediting the due amount to the Depository's settlement account.

10.3. Payment for the depository services may be made by instruction of the Depositor by any third party; in which case the Depositor shall not be released of the obligation to pay for the depository services.



10.4. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Депонентом своего обязательства по оплате услуг Депозитария, в том числе при любой просрочке в оплате этих услуг и неисполнения положения п. 3.2.2., Депозитарий вправе не принимать к исполнению или приостановить исполнение любых Поручений Депонента до момента исполнения Депонентом обязательства по оплате услуг Депозитария в полном объеме.

За допущенную просрочку в оплате услуг Депозитария Депонент уплачивает Депозитарию неустойку в размере 0,1% от просроченной суммы за каждый день просрочки, но не более 10% от просроченной суммы.

Настоящим Депонент выражает свое согласие с тем, что Депозитарий в случае допущения Депонентом любого нарушения своего обязательства по оплате услуг Депозитария, имеет право удержания в отношении Ценных бумаг Депонента, а также любого иного имущества и/или денежных средств, принадлежащих или подлежащих передаче Депоненту и находящихся у Депозитария в связи с исполнением им настоящего Договора.

В случае, если допущенное нарушение не будет устранено Депонентом в течение 10 (десяти) дней с момента его совершения, Депозитарий вправе удовлетворить свои требования по оплате оказанных им услуг, включая требования о выплате предусмотренной настоящим Договором неустойки и о возмещении убытков, за счет находящихся у него денежных средств, принадлежащих или подлежащих передаче Депоненту.

## **Статья 11. Конфиденциальность**

11.1. Каждая из Сторон обязуется не разглашать и предпринимать все необходимые меры с целью избежания разглашения любой ставшей ей известной в связи с заключением и исполнением настоящего Договора конфиденциальной информации о другой Стороне, как в течение срока действия настоящего Договора, так и после прекращения его действия.

11.2. Для целей Договора под конфиденциальной понимается любая информация о содержании настоящего Договора, Стороне или ее деятельности, Ценных бумагах, их владельцах, любых операциях по открытым в соответствии с настоящим Договором счетам «депо» и денежным счетам, а также любая иная информация, которая не является по своему характеру общеизвестной.

11.3. Депозитарий обеспечивает конфиденциальность информации относящейся к Депоненту, однако в случаях, когда это не противоречит требованиям действующего законодательства, Депонент настоящим выражает свое согласие на предоставление или раскрытие любой информации, относящейся к нему, отделениям, филиалам, представительствам, аффилированным лицам и агентам Депозитария, а также выбранным ими третьим лицам, вне

10.4. Should the Depositor fail to fulfill or delay in fulfillment of its obligations to pay for the depository services, including any delays in payment for the services and failure to comply with clause 3.2.2, the Depository may reject or suspend execution of any Instructions issued by the Depositor until the Depositor has honored its obligation to pay for the depository services in full.

For a delay in payment for the depository services, the Depositor shall pay the Depository a fine representing 0.1% of the overdue amount for each day of the delay; however, not more than 10% of the overdue amount.

The Depositor hereby agrees that should it breach any of its obligations to pay for the depository services, the Depository may put a lien on the Depositor's Securities or any other property and/or funds owned by or due to the Depositor and stored at the Depository in connection herewith.

Should the Depositor fail to cure such breach within 10 (ten) days following the date it occurred, the Depository may deduct from the funds owned by or due to the Depositor and held by the Depository in connection herewith the relevant amount of compensation for the services provided, including the fine and damages provided by this Agreement.

## **Article 11. Confidentiality**

11.1. Either Party shall not disclose and take all reasonable measures to avoid a disclosure of any confidential information regarding the other Party, which it has come into possession of in connection with execution of the Agreement during and after the expiration hereof.

11.2. For the purposes hereof, the confidential information shall be understood as any information pertaining to this Agreement, the Parties and their respective businesses, the Securities, their holders, any and all transactions involving the accounts, including the a DEPO account, opened in connection herewith, as well as any other information which by its nature is not common knowledge.

11.3. The Depository will treat information related to the Depositor as confidential but, unless prohibited by law, the Depositor authorizes the transfer or disclosure of any information relating to the Depositor to and between the branches, subsidiaries, representative offices, affiliates and agents of the Depository and third parties selected by any of them, wherever situated, for confidential use in connection with the provision of services to the Depositor (including for



зависимости от их местонахождения, для конфиденциального использования, в случаях, когда это связано с исполнением обязательств Депозитария (в том числе, для целей обработки информации, проведения аналитического и риск-анализа). Депонент настоящим соглашается, что такие отделения, филиалы, представительства, аффилированные лица, агенты или третьи лица могут передавать или раскрывать такую информацию в соответствии с требованиями любого применимого законодательства, суда, органа государственной власти или судебной процедуры.

## **Статья 12. Ответственность Сторон**

12.1. Сторона допустившая неисполнение и/или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору, несет ответственность за такое неисполнение или ненадлежащее исполнение, если не докажет, что такое неисполнение или ненадлежащее исполнение произошли вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы, умысла или грубой неосторожности потерпевшей стороны.

12.2. Ответственность Депозитария по настоящему Договору ограничивается наименьшим из (i) стоимости Ценных бумаг Депонента, депонированных на Счете на момент наступления ответственности или (ii) объема вознаграждения, полученного Депозитарием от Депонента.

12.3. В случае если Депозитарий действует в соответствии с Поручением подготовленным на бумажном носителе и направленным Депонентом для обработки вручную, Депозитарий, при условии соблюдения последним стандартных процедур проверки подлинности Поручения, не несет ответственность за какие-либо убытки, которые Депонент может понести вследствие исполнения Депозитарием такого Поручения, в том числе в результате мошеннической деятельности третьих лиц, включая нарушение режима конфиденциальности.

12.4. Обязательства Депозитария по настоящему Договору являются исключительно обязательствами АО КБ «Ситибанк» и не являются обязательствами «Ситигруп, Инк.» или каких-либо её иных дочерних предприятий или аффилированных с ней лиц, расположенных как в Российской Федерации, так и за пределами Российской Федерации.

## **Статья 13. Обстоятельства непреодолимой силы**

13.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, например: пожара, наводнения, землетрясения, военных действий любого характера, эпидемии, отсутствия доступа к какому-

data processing, statistical and risk analysis purposes). The Depositor further acknowledges that any such branch, subsidiary, representative office, affiliate, agent or third party may transfer or disclose any such information as required by any law, court, regulator or legal process.

## **Article 12. Liability**

12.1. Should either Party fails to fulfill or properly fulfill its obligations hereunder, it shall be liable for such failure or improper fulfillment to the other Party, if it fails to prove that such failure or improper fulfillment was caused by force-majeure circumstances, or willful misconduct or gross negligence of the affected Party.

12.2. The Depository's liability hereunder shall be restricted to the least of the following: (i) the value of the Depositor's Securities deposited in the Account as of the moment of occurrence of the liability or (ii) amount of the consideration received by the Depository from the Depositor.

12.3. When the Depository acts in conformity with an Instruction submitted by the Depositor on a paper carrier for further processing to be made manually, the Depository (provided the latter has complied with standard procedures applicable for authentication of the Instruction) shall not be liable for any damages that the Depositor can incur as a result of performance by the Depository of such Instruction, including, due to fraudulent actions of the third parties and a breach of confidentiality regime.

12.4. The Depository's obligations under the Agreement are obligations of AO Citibank only and are not obligations of "Citigroup, Inc." or any other its subsidiaries or affiliates, located in the Russian Federation or outside the Russian Federation.

## **Article 13. Force-Majeure**

13.1. The Parties shall be excused for the non-performance or delay in performance of any of their obligations hereunder, if such non- performance is caused by the circumstances of insurmountable force beyond the Parties' control (force majeure), such as: fire, flood, earthquake, military operations of any type, outbreaks, unavailability of any Settlement

либо Расчётному Депозитарию, ограничения на конвертацию или возможность перевода Ценных бумаг, реквизиции, какого-либо действия государственного органа, агентства, службы или должностного лица (независимо от того, действовало ли оно в рамках его полномочий), какого – либо сбоя или недоступности коммуникационных систем (кроме собственных систем Депозитария), и т.п., если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение Стороной, ссылающейся на эти обстоятельства ее обязательств по настоящему Договору. При этом, срок исполнения обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства.

Для целей настоящего Договора обстоятельством непреодолимой силы также является принятие органами государственного регулирования рынка ценных бумаг или любым иным государственным органом нормативного акта или актов, препятствующих исполнению Сторонами своих обязательств по настоящему Договору или изменяющих условия такого исполнения.

13.2. Сторона, для которой вследствие действия обстоятельства непреодолимой силы создалась невозможность исполнения обязательств по Договору, обязана немедленно, однако не позднее пяти календарных дней с момента наступления указанных обстоятельств, известить другую Сторону об их наступлении.

13.3. Несвоевременное извещение о наступлении обстоятельства непреодолимой силы лишает соответствующую Сторону права ссылаться на них в будущем.

13.4. Наступление обстоятельств непреодолимой силы должно быть подтверждено Стороной, ссылающейся на эти обстоятельства в качестве основания для освобождения себя от ответственности по настоящему Договору. Подтверждением действия обстоятельств непреодолимой силы является соответствующее свидетельство Торгово-промышленной палаты Российской Федерации, либо иного органа по месту наступления обстоятельств непреодолимой силы, обычно предоставляющего такого рода свидетельства.

13.5. Сторона, в отношении которой действовали обстоятельства непреодолимой силы, обязана в течение 5 (пяти) календарных дней с момента окончания их действия известить об этом другую Сторону.

13.6. Если обстоятельства непреодолимой силы, влияющие на исполнение Сторонами своих обязательств по настоящему Договору будут длиться более 60-ти календарных дней, то Стороны встретятся с целью обсуждения того, какие меры следует принять. Однако, если в течение дополнительных 60-ти календарных дней Стороны не смогут договориться, любая из Сторон вправе расторгнуть Договор.

Depositories, restrictions on convertibility or transferability of Securities, requisitions, any action by any governmental body, agency, authority or official (regardless of whether it was acting within the scope of its authority), any failure or unavailability of communications system (other than the Custodian's proprietary systems), etc., if such force majeure circumstances have had a direct impact on the Parties' performance hereunder. In that case the term of the Agreement shall be extended for the period of such circumstances existence.

For the purpose of this Agreement, force-majeure circumstances shall also include any acts of the governmental authorities regulating the securities market or any other governmental authorities if such acts impede or make impractical the Parties' performance hereunder or alter the conditions for such performance.

13.2. The Party affected by force-majeure circumstances shall without delay, but no later than within five calendar days, notify the other Party of the occurrence of such circumstances accordingly.

13.3. Should the affected Party fail to promptly notify the other Party of the force-majeure circumstances, it shall not have the right to refer to such circumstances in the future.

13.4. Occurrence of the force-majeure circumstances must be confirmed by the Party referring to such circumstances for release from the liabilities under this Agreement. A certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation or by any other relevant agency located at the place of occurrence of the force-majeure circumstances, shall serve as the confirmation of force majeure circumstances.

13.5. Within 5 (five) calendar days from the day of termination of force-majeure circumstances the Party affected shall notify the other Party accordingly thereof.

13.6. If the force-majeure circumstances affecting the Parties' performance hereunder continue for 60 calendar days, the Parties shall meet to discuss what measures can be taken to mitigate their consequences. However, if within the next 60 calendar days the Parties fail to reach an agreement, either Party may terminate this Agreement unilaterally.

13.7. Настоящим каждая из Сторон принимает на себя обязательство предпринимать все от нее зависящее в целях уменьшения возможных убытков другой Стороны в связи с наступлением обстоятельств непреодолимой силы.

#### Статья 14. Уведомления

14.1. Если иное не предусмотрено настоящим Договором, Условиями, либо дополнительно не согласовано Сторонами, любые сообщения, уведомления, извещения, распоряжения, указания, документы и информация (далее для целей настоящей статьи - «Уведомления»), направляемые Сторонами друг другу или третьим лицам в связи с исполнением своих обязательств и осуществлением своих прав по настоящему Договору должны быть совершены в письменной форме, подписаны Уполномоченными лицами и переданы по следующим реквизитам:

Для Депозитария:

Россия, 125047, Москва,  
ул. Гашека 8-10, стр.1

Тел. +7 495 725-1000

Для Депонента:

\_\_\_\_\_ (адрес)

\_\_\_\_\_ (телефон/телефакс)

14.2. Уведомления, если иное не предусмотрено настоящим Договором или Условиями, могут быть переданы по почте, курьером, телексу или по телефаксу, любыми электронными средствами связи, а также любым иным способом, фиксирующим факт направления Уведомления. В случаях, не требующих отлагательства, Уведомления могут быть сообщены устно, при условии, что Сторона от которой исходит такое Уведомление незамедлительно подтвердит это Уведомление в письменной форме. Уведомления, в частности, документы и информация, которые в соответствии с положениями настоящего Договора, Условий или требованиями российского законодательства должны быть переданы в подлиннике, могут быть направлены лишь способом обеспечивающим доставку подлинника Уведомления.

14.3. Если иное не предусмотрено настоящим Договором или Условиями, либо не вытекает из существа используемых Сторонами средств связи, датой получения Уведомления считается дата фактического получения Уведомления адресатом либо его Уполномоченным лицом. В случае, если дата фактического получения уведомления

13.7. The Parties hereby undertake to take all possible measures to mitigate the consequences of the force-majeure circumstances for the other Party.

#### Article 14. Notices

14.1. Unless otherwise provided by this Agreement or the Terms, or separately agreed by the Parties, any notices, communications, statements, instructions, rulings, documents and information (hereinafter the “Notices”) sent by the Parties to each other or to third parties in connection with this Agreement and exercising their respective rights hereunder, shall be made in writing, signed by the Parties’ Authorized Representatives and sent to the following addresses:

For the Depository:

8-10 Gasheka Street, bld 1, Moscow  
125047, Russia

Tel.: +7 495 725-1000

For the Depositor:

\_\_\_\_\_ (address)

\_\_\_\_\_ (telephone/fax)

14.2. Unless otherwise provided by this Agreement or the Terms, all Notices shall be sent by mail, courier service, telex, fax, electronic means, or any other way, which fixes the fact that a notice has been sent.

In case of emergency, the Notices may be delivered verbally, provided that the Party, which is sending such Notice, provides a confirmation thereof by sending a hard copy without delay.

The Notices, including the documents and information, which according to the provisions hereof, the Terms or the Russian legislation must be submitted in the original, may be sent only by means ensuring the delivery of the original Notice.

14.3. Unless otherwise provided by this Agreement or the Terms or as follows from the specific characteristics of the communication means used by the Parties, the official date of receipt of the Notice shall be the date of the actual receipt thereof by the addressee or its Authorized Representative. Should the date of the actual receipt of the Notice be a non-

приходится на нерабочий день адресата или доставка и получение Уведомления произошли в нерабочее время адресата, датой получения Уведомления считается следующий рабочий день адресата.

#### Статья 15. Действие настоящего Договора во времени

15.1. Договор вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями Сторон и действует в течение неограниченного срока.

15.2. Договор прекращает свое действие в случаях:

15.2.1. По соглашению Сторон;

15.2.2. По письменному требованию любой из Сторон, направленному не менее, чем за 20 (двадцать) дней до предполагаемой даты расторжения Договора;

15.2.3. В случае отзыва лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг, предоставляющей Депозитарию право осуществлять депозитарную деятельность.

15.2.4. В иных случаях, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.

При этом, положения п. 9.4 и Статьи 16 Договора будут сохранять свою юридическую силу для Сторон, в том числе, после прекращения Договора.

15.3. При прекращении действия настоящего Договора в течение 5 (пяти) дней Депонент должен направить Депозитарию необходимые инструкции по распоряжению находящимися у Депозитария Ценными бумагами, денежными средствами и прочим имуществом, принадлежащими или подлежащими передаче Депоненту (далее для целей настоящей статьи - **«Имущество Депонента»**).

Если в течение предусмотренного настоящим пунктом Договора срока Депонент не предоставляет Депозитарию инструкций, упомянутых в предыдущем абзаце настоящего пункта, Депозитарий принимает имеющееся у него имущество Депонента на ответственное хранение за счет Депонента, если иное не предусмотрено Условиями. За каждый день ответственного хранения имущества Депонента у Депозитария, Депонент уплачивает Депозитарию вознаграждение в соответствии с Тарифом.

15.4. В случае расторжения настоящего Договора по основаниям, предусмотренными настоящей статьей, датой расторжения настоящего Договора считается в зависимости от основания его расторжения одна из следующих дат:

- дата определенная Сторонами в соглашении, указанном в п. 15.2.1.;
- дата, указанная в письменном требовании, направляемом в соответствии с п. 15.2.2., при условии соблюдения положений этого пункта о сроках направления требования;
- дата отзыва лицензии, указанная в постановлении, решении или ином акте компетентного органа об отзыве лицензии Депозитария, либо, в случае отсутствия такой даты, - дата

business day for the addressee, or the delivery and receipt thereof occurs during non-business hours of the addressee, the following business day of the addressee shall be deemed the date of receipt of the Notice.

#### Article 15. Term of the Agreement

15.1. This Agreement shall come into effect from the moment of its execution by the Authorized Representatives of both Parties and shall be valid for an unlimited time period.

15.2. The Agreement may be terminated:

15.2.1. by the Parties' mutual consent;

15.2.2. by a written notice of either Party at least 20 (twenty) days prior to the intended date of termination;

15.2.3. in case of withdrawal of the Depository's license as a professional securities market participant to perform depository activities.

15.2.4. in other cases stipulated by Russian Law.

However provisions of clause 9.4 and Article 16 of the Agreement shall survive termination of the Agreement by the Parties and remain in effect as valid obligations of the Parties.

15.3. Within five (5) days after termination of the Agreement the Depositor shall instruct the Depository in respect of all Securities, the funds and other property held by the Depository, which belong to or is to be delivered to the Depositor (hereinafter referred to as the **“Depositor's Property”** for the purpose of this clause).

Should the Depositor fail to provide the above mentioned instructions within the period specified in this clause, the Depository shall accept the Depositor's Property in safe custody at the expense of the Depositor, unless otherwise provided in the Terms.

The Depositor shall pay to the Depository for each day of keeping the Depositor's Property in safe custody in accordance with the Fee Schedule.

15.4. In case of termination of the Agreement in accordance with this clause, the date of termination shall be determined as follows depending on the grounds for termination:

- the date as fixed by the Parties in the agreement specified in clause 15.2.1 hereof;
- the date indicated in a written notice sent in accordance with clause 15.2.2, provided that such notice does not contravene the provisions thereof;
- the date of the license withdrawal, indicated in the resolution, protocol or any other act on withdrawal of the Depository's license issued by the relevant body, or, should

вступления в силу такого акта;

- дата, определяемая в соответствии с положениями действующего российского законодательства, в случае расторжения Договора по основанию, указанному в п. 15.2.4. С момента наступления обстоятельств, указанных в пп. 15.2.1.-15.2.4. настоящего Договора, Депозитарий прекращает принимать к исполнению любые Поручения Депонента, за исключением тех, которые связаны с прекращением Действия настоящего Договора.

## **Статья 16. Разрешение споров**

16.1. Стороны предпримут все от них зависящее для разрешения путем переговоров всех споров и разногласий, возникающих между ними, в связи с исполнением настоящего Договора.

16.2. При недостижении Сторонами взаимоприемлемого решения способом, предусмотренным в п. 16.1. Договора, все споры и разногласия, возникающие между Сторонами из Договора или в связи с ним, подлежат разрешению в Арбитражном суде г. Москвы.

16.3. При разрешении споров орган, указанный в п. 16.2. настоящего Договора будет руководствоваться материальным правом Российской Федерации.

## **Статья 17. Особые условия**

17.1. Стороны подтверждают, что заключая настоящий Договор, они ясно представляют себе содержание его положений, всех и каждого в отдельности, и принимают на себя соответствующие права и обязанности сознательно и добровольно.

17.2. Стороны подтверждают свою правоспособность, в том числе наличие всех требуемых в соответствии с законодательством Российской Федерации лицензий, разрешений или иных документов, выдаваемых компетентными государственными органами и необходимых для осуществления Сторонами своих прав и обязанностей по настоящему Договору, равно как и отсутствие ограничений любого характера, которые препятствуют или могут воспрепятствовать исполнению Сторонами настоящего Договора.

17.3. Настоящим Депозитарий уведомляет Депонента, что депозитарная деятельность осуществляется им на условиях совмещения с банковской деятельностью, а также брокерской, дилерской деятельностью, в соответствии с имеющимися у Депозитария лицензиями и разрешениями компетентных государственных органов. Депонент настоящим подтверждает, что он должным образом уведомлен об указанном в предыдущем абзаце настоящего пункта совмещении Депозитарием различных

such date be missing, the date of coming of such act into effect;

- if the Agreement is terminated under clause 15.2.4 hereof, the termination date shall be determined in accordance with Russian law.

Upon occurrence of the circumstances contemplated by clauses 15.2.1.-15.2.4. hereof, the Depository shall cease processing of the Depositor's Instructions, save for the Instructions related to termination hereof.

## **16. Dispute Resolution**

16.1. The Parties shall undertake to settle any controversy or dispute arising in connection with the fulfillment by the Parties of their obligations hereunder through negotiations.

16.2. Should the Parties fail to find a mutually acceptable solution contemplated by clause 16.1. hereof, the controversy or dispute arising between the Parties out of or in connection with the Agreement shall be referred to and finally resolved by the Moscow City Arbitration Court.

16.3. Upon resolution of a dispute, the bodies mentioned by clause 16.2. hereof should be governed by the laws of the Russian Federation.

## **Article 17. Special Conditions**

17.1. The Parties hereby confirm that they are fully cognizant of any and all provisions hereof and voluntarily assume all the respective rights and obligations.

17.2. The Parties hereby confirm their legal capacity, including availability of all necessary licenses, permits or other documents required by the Russian law and issued by the relevant state agencies and required for the Parties to exercise their rights and obligations hereunder; as well as absence of any restrictions, which impede or may impede the Parties' performance hereunder.

17.3. The Depository hereby notifies the Depositor that it combines the depository activities with the banking, brokerage, dealership activities pursuant to the relevant licenses and permits issued by the authorized state agencies.

The Depositor hereby confirms that it has been duly notified of the aforementioned activities combination by the Depository and has no objections thereto.



видов деятельности и не возражает против такого совмещения.

17.4. Настоящим Стороны гарантируют друг другу, что подписание Договора осуществлялось должным образом уполномоченными на то их представителями, в удостоверение чего Стороны представили друг другу все необходимые для подтверждения таких полномочий документы.

17.5. Стороны заявляют, что заключение настоящего Договора и осуществление ими в соответствии с Договором прав и обязанностей по нему не составляет нарушение любых соглашений с третьими лицами и положений законодательства Российской Федерации и не приведет к такому нарушению.

17.6. Обязательства каждой из Сторон по Договору являются законными, действительными и могут быть принудительно исполнены в соответствии с законодательством Российской Федерации.

17.7. В соответствии с условиями Договора и законодательства Российской Федерации Депозитарий вправе исполнять Поручения о списании Ценных бумаг в отношении которых было зафиксировано (зарегистрировано) право залога.

#### **Статья 18. Заключительные положения**

18.1. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках, при этом текст на русском языке имеет преимущественную силу. Договор составлен в 2 (двух) экземплярах по одному для каждой из Сторон.

18.2. Поскольку Стороны не оговорили иного, передача прав, вытекающих из настоящего Договора, третьим лицам может быть осуществлена Стороной только с письменного и недвусмысленного согласия другой Стороны.

18.3. Недействительность какого-либо положения настоящего Договора по основаниям, предусмотренным Действующим Законодательством, не влечет за собой недействительность всего Договора. В случае, если в силу изменений в законодательстве или по иной причине, не зависящей от воли Сторон и имеющей аналогичные последствия, какое-либо положение настоящего Договора становится недействительным, его недействительность не затрагивает остальных положений настоящего Договора. При этом, Стороны предпримут все разумные меры с тем, чтобы дополнительно урегулировать вопросы, которые повлекла за собой недействительность упомянутых выше положений, в том числе путем их замены. Оговоренная в настоящем пункте замена ставших недействительными положений настоящего Договора

17.4. The Parties hereby warrant to each other that the Agreement has been signed by their duly Authorized Representatives, in evidence whereof the Parties provided each other with all the required documents.

17.5. The Parties hereby represent that execution of this Agreement and exercising of their rights and obligations hereunder shall not breach or cause to breach any agreement with third parties or provisions of Russian Law.

17.6. Obligations of each of the Parties hereunder are legal and valid and may be enforced under Russian law.

17.7. The Depository may execute debit Instructions with respect to the Securities recorded (registered) as pledged on the terms of this Agreement and in compliance with Russian law.

#### **Article 18. Final provisions**

18.1. This Agreement has been executed in Russian and English languages, the Russian text shall prevail in case of any inconsistencies between the texts. This Agreement is made in 2 (two) original copies, one for each Party hereto.

18.2. Unless otherwise provided by this Agreement, either Party's rights and obligations hereunder may be assigned to a third party solely with a prior express written consent of the other party.

18.3. Should any provision of this Agreement become invalid or unenforceable under the Applicable Law, it shall not infringe the entire Agreement.

If due to any change in laws or any other reason, beyond the Parties' control having similar effect, any provision of this Agreement becomes invalid or unenforceable, all remaining provisions of this Agreement shall stay in full force and effect.

The Parties shall take all reasonable measures to settle the issues arisen from invalidity of the aforementioned provisions, including but not limited to their replacement.

The replacement of invalidated provisions as mentioned in this clause shall be formalized as an appendix hereto.

оформляется в виде приложения.

18.4. Все переговоры и переписка, относящиеся к предмету Договора или его условиям и имевшие место до подписания Договора, утрачивают силу с момента его подписания.

18.5. Заголовки статей в настоящем Договоре приведены исключительно для удобства пользования и не могут рассматриваться в качестве определений или пояснений.

18.6. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь в случае, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями Сторон.

**В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО** Договор от имени Сторон подписали их уполномоченные представители в месте, в день и в год, указанные в начале Договора:

**ДЕПОЗИТАРИЙ/DEPOSITORY:**

\_\_\_\_\_  
Ф.И.О., должность/Name, Title  
Печать/Seal

18.4. All preceding agreements and correspondence related to the subject matter or the terms and conditions hereof shall be invalidated upon execution of this Agreement.

18.5. The headings of the articles hereof are given solely for convenience and may not be deemed as the definitions or clarifications.

18.6. All amendments and addenda hereto shall be made in writing and signed by the duly authorized representatives of the Parties.

**IN WITNESS WHEREOF**, the duly authorized representatives of the Parties have affixed their signatures to this Agreement in place, day and year first written above.

**ДЕПОНЕНТ/DEPOSITOR:**

\_\_\_\_\_  
Ф.И.О., должность/Name, Title  
Печать/Seal

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

**ANNEX 1**

**СПИСОК РАСЧЁТНЫХ ДЕПОЗИТАРИЕВ**

**LIST OF SETTLEMENT DEPOSITORIES**

1. НКО АО «Национальный Расчётный Депозитарий»
2. Евроклир
3. Ситибанк, Н.А.

1. National Settlement Depository (NSD)
2. Euroclear Bank
3. Citibank, N.A.

**ДЕПОЗИТАРИЙ/DEPOSITORY:**

**ДЕПОНЕНТ/DEPOSITOR:**

---

Ф.И.О., должность/Name, Title  
[дата/date]

---

Ф.И.О., должность/Name, Title  
[дата/date]